

УДК:811.161.1:37.018.556

Н. М. Иманкулова Ст.преподаватель  
русского языка как иностранного  
МОЦ БГУ им. К.Карасаева

**К ВОПРОСУ ФОРМИРОВАНИЯ  
СТРАНОВЕДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ИНОСТРАННЫХ  
УЧАЩИХСЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК  
ИНОСТРАННОМУ**

**ЧЕТ ТИЛДИКТЕРГЕ ОРУС ТИЛИН ЧЕТ ТИЛ КАТАРЫ  
ОКУТУУНУН ЧӨЛКӨМ ТААНУУ КОМПЕТЕНЦИЯСЫН  
ЖОГОРУЛАТУУДАГЫ МАСЕЛЕСИ**

**ON THE OF FORMATION OF THE FOREIGN  
STUDENTS REGIONAL COMPETENCE IN TEACHING  
RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE**

*Аннотация: В данной статье рассматривается необходимость формирования страноведческой компетенции иностранных учащихся, т.к. страноведческие знания способствуют облегчению их адаптации в условиях иноязычной действительности*

*Ключевые слова: страноведение, лингвострановедение, предтекстовые задания, послетекстовые задания.*

*Аннотация: Бул макалада чет элдик окуучулардын чөлкөм таануу зарылчылыгы каралат, ошондой эле чет элдик шартка көнүү мүмкүнчүлүгү чөлкөм таануучулук билим менен жеңилчирээк болот.*

*Түйүндүү сөздөр: чөлкөм таануу, чөлкөм таануу тили, текст алдындагы тапшырмалар, тексттен кийинки тапшырмалар.*

*The following article considers the necessity to form foreign students' regional competencies; because knowledge about the region will facilitate their adaptation in conditions of non-native linguistic atmosphere.*

*Key words: Regional Studies, Regional Linguistics, pre-textual tasks, post-textual tasks.*

В настоящее время на курсах русского языка МОЦ БГУ обучаются, в основном, иностранные граждане из Китая, Кореи, Турции и стран Ближнего Востока, поэтому определение круга необходимых знаний по страноведению - дело не только важное, но и в достаточной мере сложное: оно требует учета не только возрастных свойств обучающихся языку, но и степени их общей подготовки и национальных особенностей.

Иностранные учащиеся с первых дней жизни в Кыргызстане оказываются участниками повседневного бытового общения. Для облегчения их адаптации в условиях иноязычной действительности были изданы учебные пособия преподавателями МОЦ БГУ, в которых были отобраны и представлены сведения

о традициях, правилах неречевого поведения носителей языка и речевые стереотипы, формы речевого этикета, обслуживающие стандартные ситуации речевого общения.

В это же время встала необходимость в методическом осмыслении роли местного страноведческого и лингвострановедческого материала в преподавании русского языка как иностранного, выработки критериев отбора единиц языковой и внеязыковой информации, связанных с местом обучения иностранных учащихся, а также методических приемов и способов включения их в процесс обучения языку.

Предметом курса «Страноведение» является ознакомление с наиболее типичными явлениями, про-

цессами и тенденциями разных сфер жизни страны, в которой обучаются иностранные учащиеся. Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров, стоявшие у истоков формирования новой учебной дисциплины, предложили и новый термин «лингвострановедение», хотя не всегда можно провести четкую отличительную грань между двумя терминами.

Думается, что трактовка, предложенная проф. А. Мустайоки, четко объясняет термин «Лингвострановедение»: «... - это научная дисциплина, имеющая своей целью изучение истории, общественного строя, географии, культуры, быта, традиции страны с точки зрения значения этой информации при общении носителя данного языка с носителем какого-либо другого языка (т.е. страноведение, ориентированное на обучение); общее страноведение изучает эти же явления, но без учета названной цели».

Формирование страноведческой компетенции иностранных учащихся начинается на подготовительном этапе обучения русскому языку как иностранному, т.к. страноведческие знания способствуют становлению коммуникативных умений в разных сферах общения.

Вот почему преподавание русского языка предполагает обязательную страноведческую аспектизацию, которая осуществляется как процесс формирования страноведческой компетенции учащихся. Следовательно, при отборе лингвострановедческого материала необходимо учитывать коммуникативную ценность отбираемых единиц, их учебно-методическую целесообразность, информативность, современность, типичность, актуальность.

С учетом изложенных теоретических выкладок были подготовлены учебные тексты страноведческого характера к курсу «Речевая практика». Представляется текст страноведческого характера из пособия (Н.М.Иманкулова. Пособие для чтения на русском языке. Тексты страноведческого характера: Учеб. пособие. –Б.: 2009.), позволяющий учащимся познакомиться с Бишкеком, дает начальные сведения о Кыргызстане.

#### **Бишкек – столица Кыргызстана.**

*Бишкек находится в центре Чуйской долины около северных гор Кыргызского Ала-Тоо, на высоте 500-900 метров над уровнем моря. Через город проходят две реки; Ала-Арча и Аламединка. Сегодня в Бишкеке проживает более миллиона человек. Это экономический и культурный центр Кыргызской Республики. В столице находятся музеи, художественные галереи, театры, государственные учреждения, магазины и базары. Недалеко от Бишкека располагается природный парк «Ала-Арча», архитектурно-исторический комплекс «Бурана», Краснореченское городище, санатории с термальными минеральными источниками в ущельях Аламедин и Иссык-Ата.*

*Площадь Ала-Тоо является сегодняшним центром города. На площади расположены государственные и правительственные учреждения. Это Дом правительства («Белый дом»), Исторический музей, Дом Дружбы, где работает Ассамблея народа Кыргызстана. В центре площади установлен Государственный флаг республики, монумент «Эркиндик» (монумент Независимости Кыргызстана), стела «Дружба народов». Перед Домом*

*правительства открыт памятник Революционерам 7 апреля. Открытие состоялось 7 апреля 2012г. С северной части здания Исторического музея стоит памятник В.И.Ленину, который совсем недавно украшал площадь Ала-Тоо вместо монумента «Эркиндик».*

*На площади устраиваются праздничные шоу, во время мусульманских праздников собираются люди на утреннюю молитву – намаз.*

*В здании Дома Дружбы работает книжный магазин «Раритет», в котором можно купить книги по истории и культуре Кыргызстана на русском и английском языках, туристские карты, открытки, художественную литературу, словари и разговорники.*

*Здание Дома Дружбы построено в 1926 году. Это было первое общественное здание в городе. Проект выполнил известный архитектор А.П.Зенков. По проекту этого архитектора построены ещё два здания: хирургический центр Национального госпиталя и банк на бульваре Эркиндик.*

*Дубовый парк в центре города был создан в 1898 году. Сейчас парк – прекрасное тенистое место для жителей города в жаркое время года. На территории парка расположены фонтаны, памятники, Русский драматический театр, Кыргызский драматический театр, кинотеатр «Ала-Тоо», уютные кафе, скульптуры, которые расположены под открытым небом. В центре парка под деревьями прячется небольшое здание, когда-то это был православный Никольский собор. Долгое время в этом здании находилась галерея Союза художников Кыргызстана.*

*Бульвар Эркиндик. Эта бульварная улица существует с 1902 года и начинается от здания железнодорожного вокзала, который был построен в 1038 году. На привокзальной площади стоит памятник М.В.Фрунзе, имя которого Бишкек носил с 1926 по 1991 год. Недалеко от площади, на улице им.Чуйкова, находится дом-музей С.А.Чуйкова. В этом доме жил и работал известный московский художник С.А.Чуйков.*

*В 1940 году на углу бульвара Эркиндик и улицы Токтогула был построен первый трехэтажный жилой дом.*

*Недалеко от этого дома, на улице Тыныстанова находится небольшой уютный особняк, в котором жила и работала известная скульптор О.М.Мануйлова. Сейчас здесь расположен музей.*

*На углу улицы Пушкина и бульвара Эркиндик установлен памятник Курманджан-датке, царице Алайской долины. Курманджан-датка известна в кыргызской истории как исключительно умная, властная и энергичная женщина. Её дела и имя окружены легендами.*

Для правильного восприятия информации учебных текстов необходимо снять трудности страноведческого и лингвострановедческого характера, поэтому каждый текст снабжается предтекстовыми и послетекстовыми заданиями. Предтекстовые задания направлены на приобретение фоновых знаний, необходимых и достаточных для осмысления конкретного текста; направлены на устранение смысловых и языковых трудностей и одновременно на формирование навыков и умений чтения. В предтекстовых заданиях учитываются лингвистические, лексико-грамматические, лингвистические трудности учебного текста.

Предтекстовые задания к тексту «Бишкек – столица Кыргызстана»:

**Задание 1.** Прочитайте географические названия, посмотрите на карту Кыргызстана и определите, где они находятся.

Чуйская долина, горы Ала-Тоо, реки Ала-Арча и Ала-мединка, комплекс «Бурана», ущелье Аламедин, город Иссык-Ата.

**Задание 2.** Измените предложения, используя глагол *являться*.

Образец: Бишкек – столица Кыргызстана.

Бишкек является столицей Кыргызстана.

1. Бишкек – экономический и культурный центр Кыргызской Республики.

2. Площадь Ала-Тоо – центр города.

3. Здание Дома Дружбы – первое общественное здание города.

4. Сейчас парк – прекрасное тенистое место для жителей города в жаркое время года.

5. Трёхэтажный дом – первый многоквартирный жилой дом в Бишкеке.

**Задание 3.** Обратите внимание на синонимичность глаголов *находиться* и *располагаться*. Выпишите предложения с вышеуказанными глаголами из текста.

Образец: Бишкек находится в центре Чуйской долины.

**Задание 4.** Обратите внимание на предложения с пассивными глаголами, выпишите пассивные конструкции и замените их на активные.

Образец: *расположены государственные и правительственные учреждения – государственные и правительственные учреждения располагаются.*

1. *установлен Государственный флаг республики –*

2. *открыт памятник Революционерам 7 апреля –*

3. *здание Дома Дружбы построено –*

4. *Дубовый парк был создан –*

5. *расположены фонтаны, памятники –*

6. *скульптуры расположены под открытым небом –*

7. *был построен первый жилой дом –*

8. *здесь расположен музей –*

9. *установлен памятник –*

10. *имя и дела окружены легендами –*

За каждым текстом следуют послетекстовые задания, которые не столько проверяют то, насколько усвоен текст, сколько помогают его понять. Ответы на вопросы стимулируют разговорные навыки учащихся, позволяют обнаружить пробелы в понимании содержания.

Послетекстовые задания к тексту «Бишкек – столица Кыргызстана»:

**Задание 5.** Расскажите своим друзьям о памятниках Бишкека, где они находятся.

**Задание 6.** Ответьте на вопросы:

1. Где находится город Бишкек?

2. Где расположен книжный магазин «Раритет», в котором вы покупали учебники и словари?

3. Гуляли ли вы в Дубовом парке?

4. На какой улице вы снимаете квартиру?

5. Где вы бываете в свободное время?

6. Где вы предпочитаете встретиться с друзьями:

а) *в университете около выхода (у выхода)?*

б) *около памятника в центре города? Какого памятника?*

в) *на какой площади?*

7) *С чего вы начали знакомство с Бишкеком?*

8) *Где вы рекомендуете своим друзьям побывать в Бишкеке?*

**Задание 7.** Расскажите о вашем родном городе.

**Задание 8.** Работа в парах. Проведите опрос по тексту.

Данные предтекстовые и послетекстовые задания не могут эффективно использоваться без контроля преподавателя. Однако задания по говорению должны помочь учащемуся самостоятельно составлять тексты-сообщения на предложенные темы.

Став студентами кыргызского вуза, иностранные студенты вовлекаются в учебно-профессиональное общение. Им необходимо адаптироваться к условиям обучения в кыргызских вузах, познакомиться с кыргызской системой образования.

Для удовлетворения этих потребностей отбирается и вводится в учебные материалы по русскому языку информация о подготовительных факультетах, о структуре кыргызского вуза.

В сфере социально-культурного общения иностранные учащиеся подготовительного отделения выступают как участники экскурсий, посетители музеев, выставок, театров. Лексика, обслуживающая коммуникацию в данной сфере, обширна.

Продолжается работа по созданию таких пособий, в которых сочетались бы учебные, публицистические и художественные тексты, составляющие фактологические цепочки, в которых каждый из текстов вносит дополнительную страноведческую информацию.

#### **Литература**

1. Мустайоки А. К вопросу о месте страноведения СССР в обучении русскому языку. РЯЗР, № 2, 1982, 86.

2. Турчанинова Э.М.. К проблемам узואльно-поведенческого типа лингвострановедческого учебного текста. В кн.: Содержание и структура учебника русского языка как иностранного. -М., 1981.

3. Верецагин Е.М., Костомаров В.Г.. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. 3-е изд., перераб. и доп. -М., 1983.

4. Иманкулова Н.М. Пособие для чтения на русском языке. Тексты страноведческого характера:/Учеб. пособие. – Б., 2009.